

# RICCIOLINA

MARCO MARAN / 2000

**IT** L'inconfondibile raccordo curvo tra seduta e schienale, unito ad una ampia offerta di finiture, colori e accessori, donano a Ricciolina eleganza, flessibilità ed ergonomia. Queste caratteristiche la rendono una sedia adatta alle più varie situazioni ed esigenze, dal domestico alla ristorazione, dall'home office al contract.

**EN** The unique curved connection between seat and back, along with a large range of finishes, colours and accessories, lend Ricciolina elegance, flexibility and ergonomic comfort. These characteristics make it a chair suitable for the most diverse situations and requirements, in homes or restaurants, from home office to contract.

**FR** Le raccord arrondi unique entre l'assise et le dossier ainsi que l'ample choix de finitions, de couleurs et d'accessoires rendent Ricciolina élégante, flexible et ergonomique. Ces caractéristiques en font une chaise adaptée aux situations les plus variées et exigeantes, que ce soit dans la restauration, le home office ou le contract.

**DE** Die grosse Auswahl an Oberflächenbehandlungen, Farben und Zubehör, gepaart mit dem speziellen gebogenen Übergang von der Sitzfläche zur Rückenlehne, verleihen Ricciolina Eleganz, Flexibilität und Ergonomie. Durch diese Eigenschaften ist der Stuhl vielseitig und kann überall eingesetzt werden, sowohl zuhause als auch im Restaurant, im Heimoffice genauso wie in Geschäftsräumen.

**ES** La inconfundible unión curva entre el asiento y el respaldo, junto a una gran variedad de acabados, colores y accesorios, dan a Ricciolina elegancia, flexibilidad y ergonomía, características que hacen de esta silla la solución ideal para las situaciones y exigencias más variadas, tanto en el hogar, como en restaurantes, despachos o en el sector del contract.

**PT** A originalidade da linha em curva entre o assento e o encosto juntamente com a ampla variedade de acabamentos, cores e acessórios conferem à cadeira Ricciolina elegância, flexibilidade e conforto ergonômico. Essas características fazem dela uma peça versátil, adequada às mais diversas situações e exigências, de residências a restaurantes, de home offices a ambientes corporativos.















# RICCIOLINA

## IT

### SCOCCA

Monoscoocca in polipropilene e fibra di vetro ottenuta per stampaggio ad iniezione riciclabile e colorata in massa.

### STRUTTURA

Sedie con o senza braccioli su base a quattro gambe, girevole su ruote con meccanismo a gas in alluminio o in tubolare d'acciaio. Sono disponibili anche gli sgabelli in due altezze e un sistema di panche da 2 a 4 posti.

### RIVESTIMENTI

rivestimento fisso in tessuto, ecopelle, pelle da cartelle colorate, o in tessuto cliente.

### ACCESSORI

Copri braccioli, tavoletta per scrittura, gancio di giunzione e allineabilità, carrello, cuscino per rivestimento sedile e sedile + schienale, tavolino interposto per panca.

### IMPILABILITÀ

Polipropilene: Sedia a quattro gambe con e senza braccioli: 4 pezzi a terra, 10 su carrello. Sedia con tavoletta: 4 pezzi a terra, 8 su carrello. Sgabello: 4 pezzi a terra.

## EN

### SEAT

One-piece injection-moulded polypropylene and fibreglass shell, recyclable and mass-coloured.

### FRAMES

Chairs with or without armrests, on four legs base, swivel base with castors and gas lift, in aluminium or steel. Also available stools of two different heights and 2 to 4 seat benches.

### UPHOLSTERY

Fixed upholstery in fabric, artificial leather or leather according to fabric folders or customer's own material.

### ACCESSORIES

Arm covers, writing tablet, linking and aligning clip, trolley, cushion for covering seat and seat + back, inserted table for benches.

### STACKABILITY

Polypropylene: Chair with four legs with and without armrests: 4 pieces on the floor, 10 pieces on trolley. Chair with writing tablet: 4 pieces on the floor, 8 pieces on trolley. Stool: 4 pieces on the floor.

## FR

### COQUE

Monocoque en polypropylène et fibre de verre, obtenue par moulage par injection, recyclable et colorée en masse.

### STRUCTURES

Chaises avec ou sans accoudoirs sur piètement à quatre pieds, pivotante sur roulettes avec mécanisme à gaz, en aluminium ou en acier tubulaire. Disponible en version tabourets en deux hauteurs et en version poutre.

### REVÊTEMENT

Revêtement fixe en tissu, faux cuir, cuir selon les fiches des couleurs ou en tissu client.

### ACCESSOIRES

Protège-accoudoirs, tablette, système d'accrochage et d'alignement, chariot, coussin revêtement assise et assise + dossier, avec tablette intercalée pour version poutre.

### EMPILABLE

Polypropylène: Chaise à quatre pieds avec et sans accoudoirs à quatre pieds: 4 pièces au sol, 10 sur chariot. Chaise avec tablette: 4 pièces au sol, 8 sur chariot. Tabouret: 4 pièces au sol.

## DE

### SITZSCHALE

Spritzgussform aus Polypropylen und Glasfaser, recyclebar und in der Masse gefärbt.

### GESTELL

Stühle mit oder ohne Armlehnen auf vier Füßen, Drehstuhl auf Rädern mit Gasmechanismus, aus Aluminium oder Stahlrohr. Erhältlich auch als Hocker in zwei verschiedenen Höhen und als Bank mit 2 oder 4 Sitzplätzen.

### BEZUG

Fixer Bezug, Stoff, Kunstleder oder Leder bzw. gemäss Farbmuster oder Kundenstoff.

### ZUBEHÖR

Armlehnenüberzüge, kleine Schreibtischplatte, Verbindungshaken zur Aneinanderreihung, Wagen, Polsterung für die Sitzfläche und die Rückenlehne, Einfügetisch für die Bank.

### STAPELBARKEIT

Polypropylen: Stuhl mit 4 Füßen mit und ohne Armlehnen mit 4 Füßen: 4 Stück am Boden, 10 Stück auf Wagen. Stuhl mit kleiner Schreibtischplatte: 4 Stück am Boden, 8 Stück auf Wagen. Hocker: 4 Stück am Boden.

## ES

### ASIENTO

Una única pieza de polipropileno y fibra de vidrio obtenida por moldeado por inyección, reciclable y teñida en masa.

### ESTRUCTURAS

Silla con o sin brazos sobre base de cuatro patas, giratoria sobre ruedas con sistema de elevación por gas, de aluminio o perfiles tubulares de acero. Taburetes disponibles en dos alturas diferentes y un sistema de bancadas de 2 a 4 plazas.

### REVESTIMIENTO

Revestimiento fijo en tejido, cuero artificial, cuero según muestras de colores o tela cliente.

### ACCESORIOS

Cubrebrazos, pala de escritura, gancho de unión y alineación, carro, cojín para revestimiento del asiento y asiento + respaldo, mesita intercalada para banco.

### APILABILIDAD

Polipropileno: Silla con y sin brazos: 4 piezas en el suelo, 10 piezas sobre carro. Silla con pala de escritura: 4 piezas en el suelo, 8 piezas sobre carro. Taburete: 4 piezas en el suelo.

## PT

### ASSENTO

Peça única, moldada por injeção de policarbonato colorido.

### ANATOMIA

Cadeira com ou sem braço sobre base com quatro pernas, base giratória com rodízios e sistema de regulagem a gás, em alumínio ou aço. Também disponíveis banquetas de duas diferentes alturas e bancos de dois a quatro lugares.

### TAPEÇARIA

Revestimento fixo em tecido, couro artificial, couro nas cores do catálogo ou material do próprio cliente.

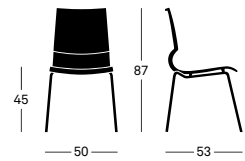
### ACESSÓRIOS

Apoio para os braços, mesinha de trabalho, dispositivo de regulagem de altura, carrinho, almofadas para o assento e encosto, mesinha integrada aos bancos.

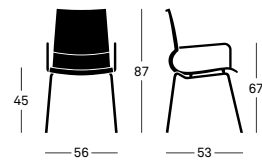
### EMPILHAMENTO

Polipropileno: cadeira com quatro pernas, com ou sem braço: 4 peças no chão, 10 peças no carrinho. Cadeira com mesinha de trabalho: 4 peças no chão, 8 peças no carrinho. Banqueta: 4 peças no chão.

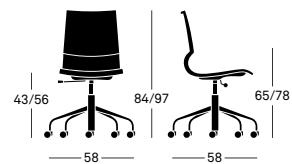
# RICCIOLINA



	IT	EN
	<b>QUATTRO GAMBE</b>	<b>FOUR LEGS</b>
3010 3011	Polipropilene Rivestita	Polypropylene Upholstered
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromato</li> <li>• Satinato</li> <li>• Bianco, Nero</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromed</li> <li>• Satin</li> <li>• White, Black</li> </ul>



	IT	EN
	<b>QUATTRO GAMBE CON BRACCIOLI</b>	<b>FOUR LEGS WITH ARMRESTS</b>
3110 3111	Polipropilene Rivestita	Polypropylene Upholstered
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromato</li> <li>• Satinato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromed</li> <li>• Satin</li> </ul>

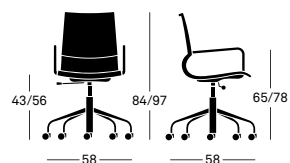


	IT	EN
	<b>BASE IN ACCIAIO GIREVOLE SU RUOTE E POMPA A GAS</b>	<b>SWIVEL BASE IN STEEL WITH WHEELS AND GAS LIFT</b>
3230	Polipropilene	Polypropylene
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromato</li> <li>• Satinato</li> <li>• Bianco</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromed</li> <li>• Satin</li> <li>• White</li> </ul>

FR	DE	ES	PT
<b>QUATRE PIEDS</b>	<b>VIER FÜSSE</b>	<b>CUATRO PATAS</b>	<b>QUATRO PÉS</b>
Polypropylène Revêtue	Polypropylen Gepolstert	Polipropileno Tapizada	Polipropileno Revestido
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromé</li> <li>• Satiné</li> <li>• Blanc, Noir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verchromt</li> <li>• Satiniert</li> <li>• Weiss, Schwarz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Satinado</li> <li>• Blanco, Negro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Acetinado</li> <li>• Branco, Preto</li> </ul>
<b>PETIT FAUTEUIL À QUATRE PIEDS</b>	<b>VIER FÜSSE UND ARMLEHNEN</b>	<b>CUATRO PATAS TAPIZADA CON APOYABRAZOS</b>	<b>QUATRO PERNAS COM BRAÇO</b>
Polypropylène Revêtue	Polypropylen Gepolstert	Polipropileno Tapizada	Polipropileno Revestido
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromé</li> <li>• Satiné</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verchromt</li> <li>• Satiniert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Satinado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Acetinado</li> </ul>
<b>PIÈTEMENT EN ACIER PIVOTANT SUR ROULETTES ET POMPE À GAZ</b>	<b>DREHSTUHL AUF RÄDERN UND GASPUMPE UND BASIS AUS STAHLROHR</b>	<b>BASE GIRATORIA EN ACERO SOBRE RUEDAS CON SISTEMA DE ELE-VACIÓN A GAS</b>	<b>BASE GIRATÓRIA EM AÇO, COM RODÍZIOS E SISTEMA DE REGULAGEM A GÁS</b>
Polypropylène	Polypropylen	Polipropileno	Polipropileno
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromé</li> <li>• Satiné</li> <li>• Blanc</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verchromt</li> <li>• Satiniert</li> <li>• Weiss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Satinado</li> <li>• Blanco</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Acetinado</li> <li>• Branco</li> </ul>



# RICCIOLINA



3240

**BASE IN ACCIAIO  
GIREVOLE CON  
BRACCIOLI SU RUOTE  
E POMPA A GAS**

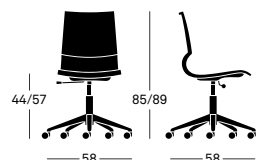
Polipropilene

- Cromato
- Satinato
- Bianco

**SWIVEL BASE WITH  
ARMREST IN STEEL  
WITH WHEELS AND  
GAS LIFT**

Polypropylene

- Chromed
- Satin
- White



3530  
3531

**BASE IN ALLUMINIO  
GIREVOLE SU RUOTE E  
POMPA A GAS**

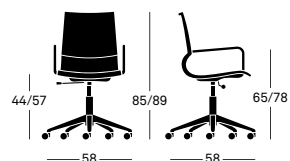
Polipropilene  
Rivestita

- Spazzolato lucido

**SWIVEL BASE IN ALU-  
MINIUM WITH WHEELS  
AND GAS LIFT**

Polypropylene  
Upholstered

- Brush polished



3540  
3541

**BASE IN ALLUMINIO  
GIREVOLE CON  
BRACCIOLI SU RUOTE  
E POMPA A GAS**

Polipropilene  
Rivestita

- Spazzolato lucido

**SWIVEL BASE WITH  
ARMREST IN ALU-  
MINIUM WITH  
WHEELS AND GAS  
LIFT**

Polypropylene  
Upholstered

- Brush polished

FR	DE	ES	PT
<p><b>PETIT FAUTEUIL PIÈTEMENT EN ACIER PIVOTANT SUR ROULETTES ET POMPE À GAZ</b></p> <p>Polypropylène</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chromé</li> <li>• Satiné</li> <li>• Blanc</li> </ul>	<p><b>DREHSTUHL MIT ARMLEHNEN AUF RÄDERN UND GASPUMPE UND BASIS AUS STAHL- ROHR</b></p> <p>Polypropylen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verchromt</li> <li>• Satiniert</li> <li>• Weiss</li> </ul>	<p><b>BASE GIRATORIA CON APOYABRAZOS EN ACERO SOBRE RUEDAS CON SISTEMA DE ELE- VACIÓN A GAS</b></p> <p>Polipropileno</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Satinado</li> <li>• Blanco</li> </ul>	<p><b>BASE GIRATÓRIA COM BRAÇO EM AÇO, COM RODÍZIOS E SISTEMA DE REGULAGEM A GÁS</b></p> <p>Polipropileno</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cromado</li> <li>• Acetinado</li> <li>• Branco</li> </ul>
<p><b>PIÈTEMENT EN ALUMINIUM PIVOTANT SUR ROULETTES ET POMPE À GAZ</b></p> <p>Polypropylène Revêtue</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brossé brillant</li> </ul>	<p><b>DREHSTUHL AUF RÄDERN UND GAS- PUMPE UND BASIS AUS GUSS-ALUMINIUM</b></p> <p>Polypropylen Gepolstert</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poliert</li> </ul>	<p><b>BASE GIRATORIA EN ALUMINIO SOBRE RUEDAS CON SISTEMA DE ELEVACIÓN A GAS</b></p> <p>Polipropileno Tapizada</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cepillado brillante</li> </ul>	<p><b>BASE GIRATÓRIA EM ALUMÍNIO COM RODÍZIOS E SISTEMA DE REGULAGEM A GÁS</b></p> <p>Polipropileno Revestido</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Polido</li> </ul>
<p><b>PETIT FAUTEUIL PIÈTEMENT EN ALUMINIUM PIVOTANT SUR ROULETTES ET POMPE À GAZ</b></p> <p>Polypropylène Revêtue</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brossé brillant</li> </ul>	<p><b>DREHSTUHL MIT ARMLEHNEN AUF RÄDERN UND GASPUMPE UND BASIS AUS GUSS- ALUMINIUM</b></p> <p>Polypropylen Gepolstert</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poliert</li> </ul>	<p><b>BASE GIRATORIA CON APOYABRAZOS EN ALUMINIO SOBRE RUEDAS CON SISTEMA DE ELEVACIÓN A GAS</b></p> <p>Polipropileno Tapizada</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cepillado brillante</li> </ul>	<p><b>BASE GIRATÓRIA COM BRAÇO EM ALUMÍNIO COM RODÍZIOS E SISTEMA DE REGULAGEM A GÁS</b></p> <p>Polipropileno Revestido</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Polido</li> </ul>

# RICCIOLINA

	IT	EN	FR	DE	ES	PT
	<b>SGABELLO BASSO</b> 3320 Polipropilene • Cromato • Satinato	<b>LOW STOOL</b> Polypropylene • Chromed • Satin	<b>TABOURET BAS</b> Polypropylène • Chromé • Satiné	<b>NIEDRIGER HOCKER</b> Polypropylen • Verchromt • Satiniert	<b>TABURETE BAJO</b> Polipropileno • Cromado • Satinado	<b>BANQUETA BAIXA</b> Polipropileno • Cromado • Acetinado
	<b>SGABELLO ALTO</b> 3310 Polipropilene • Cromato • Satinato	<b>HIGH STOOL</b> Polypropylene • Chromed • Satin	<b>TABOURET HAUT</b> Polypropylène • Chromé • Satiné	<b>HOHER HOCKER</b> Polypropylen • Verchromt • Satiniert	<b>TABURETE ALTO</b> Polipropileno • Cromado • Satinado	<b>BANQUETA ALTA</b> Polipropileno • Cromado • Acetinado
	<b>PANCA A 2 POSTI</b> 3420 Polipropilene	<b>2 SEATS BENCH</b> Polypropylene	<b>POUTRE 2 PLACES</b> Polypropylène	<b>BANK MIT 2 PLÄTZEN</b> Polypropylen	<b>BANCO 2 PLAZAS</b> Polipropileno	<b>BANCO DE 2 LUGARES</b> Polipropileno
	<b>PANCA A 3 POSTI</b> 3430 Polipropilene	<b>3 SEATS BENCH</b> Polypropylene	<b>POUTRE 3 PLACES</b> Polypropylène	<b>BANK MIT 3 PLÄTZEN</b> Polypropylen	<b>BANCO 3 PLAZAS</b> Polipropileno	<b>BANCO DE 3 LUGARES</b> Polipropileno
	<b>PANCA A 4 POSTI</b> 3440 Polipropilene	<b>4 SEATS BENCH</b> Polypropylene	<b>POUTRE 4 PLACES</b> Polypropylène	<b>BANK MIT 4 PLÄTZEN</b> Polypropylen	<b>BANCO 4 PLAZAS</b> Polipropileno	<b>BANCO DE 4 LUGARES</b> Polipropileno

# RICCIOLINA

	IT	EN	FR	DE	ES	PT	
	3916	<b>PANNELLINO DI RIVESTIMENTO SEDILE</b>	<b>SEAT CUSHION</b>	<b>PANNEAU MODELÉ POUR REVÊTEMENT ASSISE</b>	<b>SITZKISSEN</b>	<b>COJÍN PARA REVESTIMIENTO DEL ASIENTO</b>	<b>ALMOFADA PARA ASSENTO</b>
	3917	<b>COPPIA DI PANNELLINI PER RIVESTIMENTO SEDILE E SCHIENALE</b>	<b>PAIR OF CUSHIONS FOR SEAT + BACK</b>	<b>PAIRE DE PANNEAUX MODELÉS POUR REVÊTEMENT ASSISE + DOSSIER</b>	<b>SET SITZ- UND RÜCKENKISSEN</b>	<b>PAR DE COJINES PARA REVESTIMIENTO DEL ASIENTO Y RESPALDO</b>	<b>PAR DE ALMOFADAS PARA ASSENTO E ENCOSTO</b>
		<b>ACCESSORI</b>	<b>ACCESSORIES</b>	<b>ACCESSOIRES</b>	<b>ZUBEHÖR</b>	<b>ACCESORIOS</b>	<b>ACESSÓRIOS</b>
	3914	Tavolino interposto	Inserted table	Tablette interposte	Tischplatte	Mesita interpuesta	Mesinha integrada
	3915	Set supplemento ruote	Set of spare castors	Jeu de roulettes supplémentaire	Set Ersatzrollen	Set de supplemento para ruedas	Kit sobressalente de rodízios
	3910	Tavoletta per scrittura	Writing tablet	Tablette écriteiro	Schreibbrett	Tablilla para escribir	Mesinha de trabalho

# RICCIOLINA



	IT	EN
3913	Carrello	Trolley



3911	Copri braccioli	Arm covers
------	-----------------	------------



3912	Gancio di giunzione	Linking clip
------	---------------------	--------------

FR	DE	ES	PT
Chariot	Rollwagen	Carrito	Carrinho
Couvre-accoudoirs	Armlehnauflage	Cubrebraços	Apoio para os braços
Crochet d'union	Reihenverbindung	Gancho de union	Dispositivo para regulagem de altura